

108

LATVIJAS REPUBLIKAS PATENTU VALDE
* * *
APELĀCIJAS PADOME

Pasta adrese: a/k 124, Rīga LV-1010	Adrese: Citadeles iela 7 (70), Rīga	Tālruni: 7 027 190, 7 027 140	Fakss: 371 7 027 208
----------------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------	-------------------------

Apelācijas lietas šifrs:
ApP/96/ WO 634 822

Lēmums

Rīga

1996. gada ³⁰ aprīlī

Apelācijas padome:

ApP sēdes priekšsēdētājs - G. Poļakovs,
ApP sēdes locekļi - J. Ancītis un A. Mertens,
ApP sekretāre - Ie. Judinska

1996. gada 19. aprīlī izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru patentu pilnvarotais G. Rotbergs, balstoties uz LR Likuma par preču zīmēm (LPZ) 7. panta ceturto daļu, 23.01.96 iesniedzis preču zīmes īpašnieka - firmas "PHOX, Société anonyme" (Francija) vārdā pret LR Patentu valdes (LPV) saskaņā ar Madrides vienošanos par zīmju starptautisko reģistrāciju 5. pantu 1995. gada 24. novembrī pieņemto lēmumu par preču zīmes EURO ACTIV starptautiskās reģistrācijas

(reģ. Nr. WO 634 822; reģ. dat. 19.04. 95; izcelsmes zeme - Francija; nacionālās reģ. Nr. 93 476 070; starptautiskajā reģistrā izdarītā ieraksta dat. 1.06.95; 1., 9., 16., 37., 40., 41. un 42. kl.)

provizorisko atteikumu.

Apelācijas iesniedzējs nepiekrīt LPV atteikuma lēmumam.

ApP sēdē piedalījās pieteicēja pārstāvis - patentu pilnvarotais G. Rotbergs un LPV pārstāve - Preču zīmju un dizainparaugu nodaļas starptautisko preču zīmju sektora vadītāja, galvenā eksperte B. Graube, kas veikusi minētā pieteikuma ekspertīzi.

I. Apelācijas iesnieguma izskatīšanas rezultātā Apelācijas Padome **konstatēja**:

1. LPV lēmums atteikt preču zīmes EURO ACTIV starptautisko reģistrāciju Nr. WO 634 822 motivēts ar to, ka preču zīmei EURO ACTIV pietrūkst atšķirīguma, jo tā vienīgi norāda uz preču ražošanas vietu, preču kvalitāti un veidu ("*la marque ne présente pas de caractère distinctif car elle désigne uniquement le lieu de fabrication de produits et la qualité et le type des produits*") (LPZ 2. panta pirmās daļas 1. un 6. punkts).

2. Apelācijas iesniedzējs pamato savu nepieprišanu LPV lēmumam šādi:

2.1. firmas "PHOX, Société anonyme" pārstāvis uzskata, ka LPV lēmuma slēdziens ar atsaukšanos uz LPZ 2. panta pirmās daļas 1. punktu vispār nav motivēts, bet atsaukšanās uz LPZ 2. panta pirmās daļas 6. punktu ir kļūdaina;

2.2. preču zīme EURO ACTIV reģistrācija Francijā (reģ. Nr. 93 476 070) un tās lietošana vairāku gadu laikā saistībā ar precēm, attiecībā uz kurām tā pieteikta, netieši liecina, ka tā nav uztverama kā zīme, kurai pietrūkst atšķirīguma. Par to liecina arī lietai pievienotie reklāmas bukleti 'euro ACTIV';

2.3. preču zīme EURO ACTIV lietota arī saistībā ar precēm, galvenokārt fotoaparāturu un fotopiederumiem, kas nāk pārdošanā Latvijā, par ko liecina starpniekfirmas RINGFOTO (Vācija) firmai INTER RĪGA (salons 'CANON') un firmai FIX (salons 'Foto Makss') 1995. gadā piegādāto preču rēķinu kopijas, kā arī fotopreču kataloga izvilkumu kopijas;

2.4. ir apšaubāms LPV lēmuma slēdziena motivējums, ka preču zīme EURO ACTIV "norāda uz preču ražošanas vietu, preču kvalitāti un veidu". Tas balstās uz vārdu 'euro' un 'activ' analīzi, ņemot tos atsevišķi, un ievēro tikai atsevišķas ar šiem vārdiem asociatīvi saistītas iespējamās nozīmes: vārds 'euro' norāda uz pasaules daļu Eiropu ('Europe'), bet 'activ' ('aktīvs') - uz preču kvalitāti un veidu.

Šai analīzei apelācijas iesniedzējs pretstata citu, kas pretēji LPV lēmumam balstās uz vārdu 'euro activ' savienojuma nozīmes interpretāciju: 'tas, kas ir darbīgs, aktīvs Eiropā'. Tieši šāda preču zīmes EURO ACTIV interpretācija, kā liecina apelācijai pievienotie firmas reklāmas un citi materiāli, atspoguļo firmas "PHOX, Société anonyme" darbību saistībā ar precēm un pakalpojumiem, attiecībā uz kuriem preču zīme ir starptautiski reģistrēta: Eiropas kontinentā aktīvi reaģēt uz tirgus situāciju, pastāvīgi ievērojot patērētāju intereses, līdz ar preču pārdošanu sniedzot nepieciešamos pakalpojumus utt.

Bez tam apelācijas iesniedzējs, citējot vairākas vārdnīcas (Latviešu konversācijas vārdnīca. Rīga, Grāmatu apgāds. A. Gulbis, 1936-1938; Latīņu-latviešu vārdnīca. Rīga, Latvijas Valsts izdevniecība, 1955; K. Granta, E. Pampe. Vācu-latviešu vārdnīca. Rīga, "Avots", 1990; I. Zandreitere, J. Ābrama. Franču-latviešu vārdnīca. Rīga, Latvijas Valsts izdevniecība, 1957; Angļu-latviešu vārdnīca. Rīga, "Liesma", 1966), atzīmē, ka ar vārdiem 'euro' un 'activ' var asociēties vairākas norādes (nozīmes), dažas no kurām nesakrīt ar tām, kas domātas LPV lēmumā. Piemēram, vārds 'euro' var asociēties ne tikai ar pasaules daļas 'Eiropa' nosaukumu, ar ko parasti saprot Rietumus, bet arī ar latīņu vārdu 'euross' (austrumu-), kas norāda uz Austrumiem. Vārdu 'euro' un 'activ' vairāki iespējamie tulkojumi savukārt nozīmē, ka to savienojumam arī varētu būt dažādas interpretācijas.

II. Apelācijas iesnieguma izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem slēdzieniem:

1. Izskatot LPV lēmuma motivējumu ("preču zīmei EURO ACTIV pietrūkst atšķirīguma") preču zīmes EURO ACTIV starptautiskās reģistrācijas provizorisks atteikumam, jāatzīmē, ka tam piemīt šādas nepilnības:

a) LPV lēmuma motivējums balstās tikai uz vārdu 'euro' un 'activ' analīzi, ņemot tos atsevišķi, un neievēro preču zīmes - minēto vārdu savienojuma iespējamās nozīmes un kopuztveri, vai asociācijas, kas varētu rasties saistībā ar to;

b) LPV lēmuma motivējums attiecas uz elementu EURO un ACTIV uztveri tikai saistībā ar precēm (1., 9. un 16. kl.), bet nesatur preču zīmes novērtējumu saistībā ar pakalpojumiem, attiecībā uz kuriem tā arī ir starptautiski reģistrēta (37., 40., 41. un 42. kl.). Tātad var secināt, ka atteikuma motivējums, kas paskaidro preču zīmes neregistrējamības iemeslus saistībā ar precēm, tiek nepamatoti attiecināts uz zīmes reģistrācijas iespēju attiecībā uz minētajiem pakalpojumiem.

2. Analizējot LPV lēmuma slēdzienu, ka preču zīmes elements EURO norāda uz preču ražošanas vietu, to nevar atzīt par pamatotu, jo tas balstās uz jēdziena 'preču ražošanas vieta' subjektīvu un nepamatoti paplašinātu interpretāciju, kas neatbilst šā jēdziena starptautiskajā praksē (konvencijās, starptautiskajos, it sevišķi tirdzniecības līgumos) vispārpieņemtajai izpratnei (valsts, reģions, rajons, pilsēta, uzņēmums u. tml).

Bez tam LPV lēmumā netiek ievērots apzīmējuma EURO īpašais raksturs, kura dēļ tam varētu tikt piemēroti LPZ 2. panta otrās daļas noteikumi par ģeogrāfisko nosaukumu un ģeogrāfiska rakstura norāžu reģistrējamību.

Apzīmējumu EURO, kas ir nosaukuma 'Europe' vispārpieņemts īpašs saīsinājums dažās svešvalodās, acīmredzami nevar uzskatīt par ģeogrāfisko nosaukumu, jo: 1) tas neapzīmē nevienu ģeogrāfisko vietu, 2) dažādās svešvalodās to lieto nevis lietvārda, bet īpašības vārda nozīmē (piemēram, *Euromarket = European Market*) un 3) kā īpašības vārdam tam ir dažāda apjoma nozīmes (piemēram, saliktenī *Euromarket* tā sastāvdaļa '*Euro*' ir sinonīms vārdam '*common*' ('*Common Market*') un kā tāds tas apzīmē tikai to Eiropas daļu, kas ir zināma kā Eiropas ekonomiskā Kopiena (*European Economic Community*), bet saliktenī '*EuroSport*' tai pašai daļai ir cita nozīme - Eiropas sports jeb sports Eiropā).

Vienlaikus apzīmējumu '*euro*' varētu uztvert kā ģeogrāfiska rakstura norādi. Starptautiskajā praksē to plaši lieto saliktenos, kuros tas norāda uz dažādu darbību, objektu saistību ar Eiropas kontinentu (piemēram, *EuroSport*, *Euromarket*, *Eurodollars* u. tml.).

Tātad, kvalificējot apzīmējumu EURO kā ģeogrāfiska rakstura norādi, jāievēro LPZ 2. panta otrās daļas noteikumi par ģeogrāfiska rakstura norāžu reģistrējamību, atbilstoši kuriem "... apzīmējumu, ko var uztvert kā ģeogrāfiska rakstura norādi, zīmē drīkst iekļaut ...".

3. Novērtējot LPV lēmuma slēdzienu, kas saistīts ar preču zīmes otro sastāvdaļu - apzīmējumu ACTIV, ApP atzīmē, ka to zināmā mērā var uzskatīt par pamatotu.

3.1. Kaut gan apzīmējuma ACTIV rakstība atšķiras no vārdu 'aktīvs' (latviešu valodā), '*active*' (angļu valodā), '*aktiv*' (vācu valodā), '*actif*, '*active*' (franču valodā) rakstības, šīs atšķirības nevar uzskatīt par tik būtiskām, ka tās varētu ietekmēt apzīmējuma kopuztveri: tā semantiskā nokrāsa (iespējamā nozīme) ir viegli saprotama Latvijas patērētājiem. Turklāt, kā ir zināms, terminu '*active*' ('aktīvs') diezgan bieži lieto ķīmijā un tirdzniecībā, lai raksturotu ķīmisko vielu (preču) sevišķas īpašības (skat. arī ApP lēmumu apelācijas lietā ApP/96/ M-92-835 par apzīmējuma ACTIV reģistrācijas atteikumu attiecībā uz 3. klases precēm - ziepēm, ķermeņa un skaistumkopšanas līdzekļiem, tai skaitā ķīmiskajiem un dabīgajiem matu kopšanas līdzekļiem).

Preču zīme EURO ACTIV ir starptautiski reģistrēta arī attiecībā uz 1. klases precēm (ķīmiskajām vielām rūpnieciskiem, zinātniskiem u. tml. nolūkiem, dažādiem lipīgiem materiāliem) un tāpēc apzīmējumu ACTIV, ņemot atsevišķi, zināmā mērā varētu uzskatīt par aprakstošu saistībā ar norādītajām precēm.

3.2. Tomēr, novērtējot preču zīmes EURO ACTIV kopuztveri, ApP neuzskata, ka šai lietā apzīmējums ACTIV var tikt uztverts kā aprakstošs pat attiecībā uz 1. klases precēm, jo kā preču zīmes EURO ACTIV sastāvdaļai tam ir cita uzveres nianse, kura nav saistāma ar preču īpašībām.

3.3. Slēdzienu par apzīmējuma ACTIV, ņemot atsevišķi, aprakstošo raksturu nevar attiecināt uz 9. un 16. klases precēm (9. kl. - dažādas ierīces un aparāti, datoru programmas u. tml.; 16. kl. - papīra un kartona izstrādājumi, dažāda veida papīrs, žurnāli, grāmatas, spēles, globusi u. tml.), jo saistībā ar tām izskatāmais apzīmējums neappraksta nedz šo preču īpašības, nedz veidu.

4. Novērtējot preču zīmi EURO ACTIV kopumā, var nonākt pie slēdziena, ka tās kopuztvēre būtiski atšķiras no apzīmējumu EURO un ACTIV, ņemot tos atsevišķi, uztveres. Šajā ziņā ir ievērojami preču zīmes īpašnieka pārstāvja paskaidrojumi, ka preču zīme galvenokārt atspoguļo firmas "PHOX, Société anonyme" uzņēmējdarbības principus: Eiropas kontinentā aktīvi reaģēt uz tirgus situāciju, pastāvīgi ievērojot patērētāju intereses, līdz ar preču pārdošanu sniedzot nepieciešamos pakalpojumus. Šos paskaidrojumus netieši apstiprina arī lietai pievienotie reklāmas bukleti 'euro ACTIV'.

5. Ir ievērojami arī apelācijas iesniedzēja paskaidrojumi, ka preču zīme EURO ACTIV tiek lietota jau vairākus gadus saistībā ar precēm un pakalpojumiem, attiecībā uz kurām tā starptautiski reģistrēta, un ka preces, kas ir marķētas ar šo zīmi, ir pārdošanā arī Latvijā, par ko liecina lietai pievienotie materiāli.

6. Tātad, apsverot visus apelācijas lietas apstākļus, ApP uzskata, ka starptautiski reģistrētā preču zīme EURO ACTIV var tikt atzīta par spēkā esošu attiecībā uz Latvijas Republiku un ka LPV provizoriskā atteikumu lēmuma motivējums, kā arī atsaukšanās uz LPZ 2. panta pirmās daļas 1. un 6. punktu nav pamatota.

III. Ņemot vērā apelācijas iesniedzēja un LPV pārstāves paskaidrojumus, kā arī šā lēmuma II daļā minētos secinājumus, Apelācijas padome, vadoties no Likuma par preču zīmēm 2. panta pirmās un otrās daļas noteikumiem, **nolemj**:

1. atcelt kā nepamatotu Patentu valdes 1995. gada 24. novembra lēmumu par preču zīmes EURO ACTIV starptautiskās reģistrācijas (reģ. Nr. WO 634 822) provizorisko atteikumu (*refus provisoir*);

2. atzīt preču zīmes EURO ACTIV starptautisko reģistrāciju Nr. WO 634 822 par spēkā esošu Latvijas Republikā attiecībā uz visu pieteikto preču sarakstu;

3. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu nodaļai un Dokumentācijas un Valsts reģistru nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, Likuma par preču zīmēm noteiktajā kārtībā izdarīt nepieciešamos ierakstus, kuri ir saistīti ar preču zīmes EURO ACTIV starptautiskās reģistrācijas Nr. WO 634 822 atzīšanu, Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā LPV dokumentācijā .

ApP sēdes priekšsēdētājs

G. Poļakovs

ApP sēdes locekļi:

J. Ancītis

A. Mertens